

# MONDAINE®

Swiss  Watch



Bedienungsanleitung

Instruction booklet

Mode d'emploi

Instrucciones de manejo

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Uhrzeit einstellen:

1. Krone (A) herausziehen. Der Sekundenzeiger geht automatisch auf 12 Uhr und bleibt stehen.
2. Krone (A) so drehen, dass sich die Zeiger rückwärts bewegen bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Wichtig: Die Zeiger genau auf den Minutenstrich richten.
3. Krone wieder hineinstossen. Die Uhr läuft.



## Einstellen des Sekundenzeigers:

1. Nach jedem Batteriewechsel muss der Sekundenzeiger neu eingestellt werden, damit er jeweils bei 12 Uhr stoppt.
2. Krone (A) herausziehen. Mit einem spitzen Gegenstand auf den Korrektor (B) drücken bis der Sekundenzeiger wieder auf genau 12 Uhr steht. (Kurzes Drücken bewirkt schrittweise Verstellung, anhaltendes Drücken bewirkt eine schnelle Verstellung).
3. Krone wieder hineinstossen. Die Uhr läuft.



# INSTRUCTIONS

## Setting the time

1. Pull the crown (A) outward : the seconds hand will automatically position itself over 12 and stop.
2. To set the watch to the correct time, rotate the crown (A) to move the hands backward until they reach the desired time. Important : make sure the hands are positioned directly over the minute strokes.
3. Push the crown back in the normal position against the case. The watch will start running again.



## Setting the seconds hand

1. The seconds hand must be reset after every battery change, otherwise it will no longer "hover" over 12.
2. Pull the crown (A) outward. Press the corrector (B) with a pointed implement so as to advance the seconds hand until it is positioned very precisely on 12 (short presses on the corrector cause the hand to advance in spurts; a steady press on the corrector will move the hand forward smoothly).
3. Push the crown back in the normal position against the case. The watch will start running again.



# MODE D'EMPLOI DU MANUAL

## Réglage de l'heure

1. Tirer la couronne (A) : l'aiguille des secondes se positionnera automatiquement sur 12 heures et s'immobilisera.
2. Pour mettre la montre à l'heure précise, tourner la couronne (A) de façon à faire reculer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Important : positionner les aiguilles directement au dessus des traits des minutes.
3. Repousser la couronne en position normale. La montre reprendra sa marche.



## Réglage de l'aiguille des secondes

1. L'aiguille des secondes doit être réglée à chaque changement de pile, faute de quoi elle ne marquera plus l'arrêt sur 12 heures.
2. Tirer la couronne (A). Actionner le correcteur (B) à l'aide d'un objet pointu de façon à amener l'aiguille des secondes à se positionner très précisément sur 12 heures (de courtes pressions sur le correcteur feront avancer l'aiguille par à-coups; une pression longue sur le correcteur fera avancer l'aiguille sans à-coups).
3. Repousser la couronne (A) en position normale. La montre reprendra sa marche.



## MODO DE EMPLEO

### Para poner en la hora

1. Tire de la corona (A) y el segundero se coloca automáticamente a las 12 y se detiene.
2. Para poner la hora exacta al reloj, gire la corona (A) de manera que las agujas retrocedan hasta indicar la hora deseada. Cuidado: las agujas han de apuntar exactamente hacia los índices de minutos.
3. Lleve la corona (A) a su posición normal y el reloj se vuelve a poner en marcha.



## Para sincronizar el segundero

1. El segundero debe sincronizarse cada vez que se cambia la pila: de no ser así, dejará de pararse un instante al pasar por las 12.
2. Tire de la corona (A), apriete el corrector con un objeto puntiagudo y lleve así el segundero hasta las 12. Si aprieta brevemente el corrector, el segundero se adelanta a saltitos; si aprieta largamente el corrector, el segundero se adelanta rápidamente sin interrupciones.
3. Lleve la corona (A) a su posición normal y el reloj se vuelve a poner en marcha.





